东乡语词汇

H233.3
1

布和等编

东乡语词汇

蒙古语族语言方言研究丛书
008

1983，12

ᠬᠡᠪᠯᠡᠯ ᠦᠨ ᠦᠨ᠎ᠡ: 1.20 ᠵᠣᠭᠣᠰ
1983 ᠣᠨ ᠤ 12 ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠡᠪᠯᠡᠯ
1983 ᠣᠨ ᠤ 12 ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠳᠠᠭ᠎ᠠ ᠬᠡᠪᠯᠡᠪᠡ
ᠥᠪᠦᠷ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠡᠪᠯᠡᠯ ᠦᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠳᠦ ᠬᠡᠪᠯᠡᠪᠡ
ᠥᠪᠦᠷ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠬᠤᠸᠠ ᠨᠣᠮ ᠤᠨ ᠳᠡᠯᠭᠡᠭᠦᠷ ᠲᠠᠷᠬᠠᠭᠠᠪᠠ
*
ᠥᠪᠦᠷ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠪᠯᠡᠯ ᠦᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ᠎ᠠ

东 乡 语 词 汇

布 和 等编

*

内蒙古人民出版社出版发行
（呼和浩特市新城西街82号）
内蒙古大学印刷厂印刷
开本：850×1168 1/32 印张：6.625 字数：95千
1983年12月第一版 1983年12月第1次印刷
印数：1—2,000册
统一书号：M17089·19 每册：1.20元

[illegible]

1980 [illegible] 6—10 [illegible]

[illegible] 1980—1981 [illegible]

[illegible]

[illegible] （锁南坝） [illegible] （龙泉） [illegible]

[illegible] 1981 [illegible] 马雪天 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1982 [illegible]

ᠣᠷᠴᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ : [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 65 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 45 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 24 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 62 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 70 [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible] :

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible]

5. [illegible] ①②③……

anda tani- ／ [illegible] 交朋友

anda 〈名〉／ [illegible] 朋友

[illegible] ：

[illegible]

8. [illegible]

guŋʂə 〈名〉／汉： 公社

〈汉：〉 [illegible] ：

[illegible]

[illegible] ::

7. [illegible]

udʐə- 〈动〉／ [illegible] 看

[illegible] ：

[illegible]

[illegible]

6. [illegible]

[illegible] ::

9. [illegible]

10. [illegible]

〈同×××〉 [illegible]

11. [illegible]

a ə i ɯ o u ɚ n ŋ b p f x h q k ɢ ʁ

g l m s ɕ ʂ t d tɕ ts tʂ dʑ dz dʐ j r ʐ w

12. [illegible] :

〈名〉 [illegible]

〈数〉 [illegible]

〈代〉 [illegible]

〈动〉 [illegible]

〈代动〉 [illegible]

〈副〉 [illegible]

〈形〉 [illegible]

〈量〉 [illegible]

〈时位〉 [illegible]

〈助动〉 [illegible]

〈联动〉 [illegible]

〈后〉 [illegible]

[nasũŋ] (ᠨᠠᠰᠤᠩ) ᠭᠡᠵᠦ ᠳᠠᠭᠤᠳᠠᠨ᠎ᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠳᠠᠭᠤᠳᠠᠭᠳᠠᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠳᠠᠭᠤᠳᠠᠭᠳᠠᠨ᠎ᠠ : janʂə ᠶᠢ [jãnʂə] (ᠶᠠᠩᠰᠢ) ᠭᠡᠵᠦ · naraŋ ᠢ [narãŋ] (ᠨᠠᠷᠠᠩ) ᠭᠡᠵᠦ · nasuŋ ᠢ

(2) ᠳᠡᠭᠡᠷᠡ ᠶᠢᠨ ᠵᠢᠱᠢᠶ᠎ᠡ n · ŋ ᠢ ...

...

(1) ...

13. ᠳᠣᠣᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠨ ᠤᠳᠬ᠎ᠠ ᠶᠢ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠭᠠᠷᠠᠢ :

阿 ： ᠠᠷᠠᠪ ᠲᠣᠪᠴᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡ　　波 ： ᠫᠣᠯᠢᠰ ᠲᠣᠪᠴᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡ

维 ： ᠦᠢᠭᠤᠷ ᠲᠣᠪᠴᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡ　　藏 ： ᠲᠥᠪᠡᠳ ᠲᠣᠪᠴᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡ

华 ： 《 ᠬᠤᠸᠠ ᠵᠢ ᠵᠢ 》 ᠲᠣᠪᠴᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡ　　汉 ： ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠲᠣᠪᠴᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡ

秘 ： 《 ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠤᠴᠠ ᠲᠣᠪᠴᠢᠶᠠᠨ 》 ᠲᠣᠪᠴᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡ

〈 龙 〉 ᠯᠤᠤ ᠦᠭᠡ

〈 语 〉 ᠬᠡᠯᠡ ᠦᠭᠡ　　〈 叹 〉 ᠠᠯᠠᠯᠳᠠᠯ ᠦᠭᠡ

〈 摹 〉 ᠳᠦᠷᠰᠦᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ　　〈 连 〉 ᠵᠠᠯᠭᠠᠭᠴᠢ ᠦᠭᠡ

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

[illegible] : ʂidun [illegible] [ʂʅtũŋ] ([illegible]) [illegible] • tədʐi [illegible] [t'ətʂʅ]
[illegible]

(6) [illegible] ə • i • ɯ • u [illegible]

[illegible] : xoduŋ [illegible] [xŭotũŋ] ([illegible]) [illegible] • otu- [illegible] [wot'u] ([illegible]) [illegible] [w] [illegible]

(5) [illegible] o [illegible] • [ŭo] [illegible]) [illegible]

həliə [illegible] [helie] ([illegible]) [illegible] • jə [illegible] [je] ([illegible]) [illegible] • kiəliən [illegible] [k'ieliẽn] ([illegible] [e] [illegible] : ərə [illegible] [erə] ([illegible]) [illegible] •

(4) [illegible] ə [illegible] h [illegible] j [illegible] i [illegible] jadʑi [illegible] [jatsʅ] ([illegible]) [illegible] • bosi- [illegible] [posʅ] ([illegible]) [illegible]

[illegible] dz • ts • s [illegible] i [illegible] [ʅ] [illegible] : ([illegible]) [illegible] • ʐili [illegible] [ʐʅli] ([illegible]) [illegible]

[illegible] : dʐida [illegible] [tʂʅta] ([illegible]) [illegible] • tʂi [illegible] [tʂ'ʅ] ([illegible]) [illegible] • taʂi [illegible] [t'aʂʅ]

(3) [illegible] dʐ • tʂ • ʂ • ʐ [illegible] i [illegible] [ʅ] [illegible]

([illegible]) [illegible] · tɯɢa [illegible] [t'u̥qa] ([illegible]) [illegible] · ʦidʐə [illegible] [ʦ'i̥ʦə] ([illegible]) [illegible] ·pudʐa
[illegible] [p'u̥ʦa] ([illegible]) [illegible] ··

(7) [illegible] ·· [illegible]
[illegible] ·· [illegible] · [illegible]
[illegible] ·· [illegible] <-> : 'basi ([illegible]) · ɢa'ləbu ([illegible]) [illegible] ··

(8) [illegible] ·· [illegible]
[illegible] ə · ü [illegible] [ɛ] · [y] [illegible] · [illegible] j · q · x · y · k [illegible] [ʧ] [ʧ']
[ʃ] [j] [q'] [illegible] ··

前　　言

1980年6月至10月，我所八名研究人员和十一名研究生分成七个小组，按照统一的调查大纲，对我国蒙古语族的达斡尔语、东部裕固语、东乡语、土族语、保安语以及蒙古语巴尔虎—布里亚特方言和卫拉特方言进行了一次调查。调查结束后，各组分别编写了三种资料：调查报告（包括语音、语法）、词汇、话语材料。这些资料先后于1980—1981年期间油印了少数份。为了更广泛地提供语言学界研究参考，现在，我们在油印稿的基础上，提出了统一的要求和规格，重新加工审定，将陆续正式出版。

《东乡语词汇》是东乡语调查组的成果之一。东乡语调查组以甘肃省东乡族自治县锁南坝公社为调查主点，以龙泉公社为调查副点，记录了四千多条语词。根据搜集到的词汇材料，整理编写了《东乡语词汇》的油印稿。油印稿的整理编写工作主要是包力高和呼和巴日斯同志完成的。1981年秋，我所又专门从锁南坝公社请来马雪天同志对油印稿作了核实，由布和同志按照统一的体例加以补充和修订，形成了现在出版的这个《东乡语词汇》。

借本书出版的机会，谨向在语言调查过程中给我们以热情支持的当地领导和干部、群众表示衷心的感谢。

由于我所缺少编纂出版这类丛书的工作经验，本书中可能还会有不少缺点错误，敬请同志们批评指正。

内蒙古大学蒙古语文研究所

1982年元旦

附：东乡语调查组成员、协助东乡语调查组工作人员和发音合作人名单：

布　和	本所讲师	调查组组长
包力高	本所研究生	调查组组员
呼和巴日斯	本所研究生	调查组组员

斯　琴　甘肃省民委干部　协助调查组工作人员

马雷天	锁南坝公社社员	东乡族	男	70岁	发音合作人
马忠山	锁南坝公社社员	东乡族	男	62岁	发音合作人
马秀兰	锁南坝公社社员	东乡族	女	24岁	发音合作人
马腾林	龙泉公社社员	东乡族	男	45岁	发音合作人
杨富海	龙泉公社社员	东乡族	男	65岁	发音合作人

编　写　说　明

1．本《词汇》收词四千余条，其中包括复合词和词组。收词以常用词为主，同时收录了解放以来出现的一些新词和少量比较生僻的旧词。

2．本《词汇》主要以东乡族自治县锁南坝公社的东乡语材料为依据，同时利用本县龙泉公社（副点）的调查材料，补充了近一百个词条。

3．词的形态，除派生新的词汇意义者外，均采取词干形式。动词词干后面画一个短横。

4．单词按主条处理，均标词类。由主条词带起的条目为副条，排列在有关主条后面，不标词类。

复合词的第一个词素不能独立运用时，这个复合词也按主条处理。

5．同音词分别列条。多义词的词义，用①②③……来分别。

6．与蒙古语同源的词，尽量注明其同源的蒙古语词。蒙古语词用蒙文标记，它只表明与该词条的同源关系，并不说明词义。用蒙文写的动词采取词干的非结束形式。如：

udʐə-〈动〉／　ᠦᠵᠡ　看

7．能辨认借词来源的，均标借词来源。同时尽量注明借出语言中的书面写法或其拉丁音标。

东乡语中汉语借词的音和义都同汉语相同时，在借词来源里只注一个"汉："，具体借入的汉语词从略。如：

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com